

—10—2026—

Bản quảng cáo 5 ngôn ngữ dành cho người nước ngoài

外国人のための5か国語翻訳版広報
がいこくじん こくごほんやくばんこうほう

No.352

Phát hành : UBND.Tp Kanuma

発行 : 鹿沼市役所
はっこう かぬましやくしよ

Biên tập : Bộ phận dân sự

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp kanuma

編集 : 市民部
へんしゅう しみんぶ

鹿沼市国際交流協会
かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

ベトナム語



かぬま

■Kanuma World Festival

Kanuma Shi kokusai Kouryu Kyoukai

(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

Vui hưởng cùng với văn hóa thế giới ! Nào cùng hóa trang cho Halloween nhé !

Thời gian Ngày 25 tháng 10 (chủ nhật) 10:00~15:00

Địa điểm Bunka katsudo koryuu kan (Kanuma shi mutsumi chou 1956-2) *Khi mưa thì shimin jouho senta-

*Các sự kiện được tổ chức trong cùng một ngày • Tại cùng một địa điểm

• 「Lễ hội Yangu」 (Sự kiện do học sinh cấp ba tổ chức)



■かぬまワールドフェスティバル

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

世界の文化を楽しもう！ハロウィンの仮装をしてきてね！

と き 10月25日 (日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館 (鹿沼市睦町 1956-2) *雨の時は市民情報センター
ぶんかかつどうこうりゅうかん かぬましむつみちょう



*同じ日・同じ場所で開催するイベント

• 「やんぐ祭」 (高校生が開催するイベント)

■Kanuma Aki Matsuri

Kankou kouryu Ka (Bộ phận giao lưu du lịch) ☎0289 (63) 2188

Bạn có thể xem các xe kéo đã được trang trí điêu khắc. Cùng thưởng thức âm nhạc của sáo và trống.

Thời gian • Địa điểm (Thứ bảy) : Ngày 10 tháng 10 gần Imamiya jinja v.v. (Kanuma shi imamiya chou 1692)

(Chủ nhật) : Ngày 11 tháng 10 gần Machi no eki Shin Kanuma juku v.v..

(Kanuma shi naka machi 1604-1)

* Có thể đi xe buýt miễn phí.



■かぬまあき 鹿沼秋まつり

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。

と き・ところ 10月10日 (土) : 今宮神社 (鹿沼市今宮町 1692) の近くなど
が かつ にち ど いまみやじんじや かぬましいまみやちょう

10月11日 (日) : まちのえき 新鹿沼宿 (鹿沼市仲町1604-1) の近くなど
が かつ にち にち しんかぬまじゆく かぬましなかもち

* リーバスに無料で乗れます。

■Kanuma Manabi Festival 2026

Shougai Gakushuu Ka Shougai Gakushuu Gakari

(Bộ phận học tập đời sống ban học tập đời sống) ☎0289 (63) 3498

Thời gian Ngày 17 tháng 10 (thứ bảy) 10:00~15:00 Ngày 18 tháng 10 (chủ nhật) 10:00~14:00

Địa điểm Shimin jouhou senta-, Kawakami sumio bijutsukan, Toshokan

■かぬままなびフェスティバル2026

しょうがいがくしゅうがくしょうがいがくしゅうがかり

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 10月17日 (土) 10:00~15:00 10月18日 (日) 10:00~14:00
が かつ にち ど

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館、図書館
しみんじょうほう かわかみすみおびじゅつかん としょかん

ベトナム語

■Hãy thử trải nghiệm khiêu vũ

Shougai Gakushuu Ka Shougai Gakushuu Gakari

(Bộ phận học tập đời sống ban học tập đời sống) ☎0289 (63) 3498

Thời gian Ngày 14 tháng 11 (thứ bảy) 9:30~11:30
Địa điểm Shimin jouhou senta-
Đối tượng Học sinh tiểu học sinh sống tại thành phố Kanuma.
Phí tham gia Miễn phí (0 yên)
Đăng ký Ngày 26 tháng 10 (thứ hai) 9:00~17:00 (thứ sáu) ngày 30 tháng 10 .
Vui lòng liên hệ qua điện thoại hoặc qua đường dẫn này →



■ダンスを体験しませんか

しょうがいがくしゅうかしょうがいがくしゅうがかり

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

と き 11月14日(土) 9:30~11:30

ところ しみんじょうほう
市民情報センター

対 象 たいしょう かぬまし しょうがくせい
鹿沼市に住んでいる小学生

参加料 さんかりよう むりよう
無料 (0 円)

申しこみ がつ にち げつ がつ にち きん
申込 10月26日(月) 9:00~10月30日(金) 17:00
電話またはこちらから申し込んでも可



■Hội chợ sinh thái

Kankyou-Ka Kankyou Seisaku-Gakari

(Bộ phận môi trường ban chính sách môi trường) ☎0289 (64) 3194

Hãy cùng tìm hiểu học tập về môi trường tự nhiên !

Thời gian Ngày 8 tháng 11 (chủ nhật) 10:00~14 : 30
Địa điểm Kankyou Kuri-n senta- (Kamidono machi 695-7)
Nội dung Tham quan Kuri-n senta-, triển lãm hội nhóm, bán đồ ăn v.v...

■エコライフフェア

かんきょうかかんきょうせいさくか

環境課環境政策課 ☎0289 (64) 3194

かんきょう まな
環境について学ぼう !

と き 11月8日(日) 10:00~14:30

ところ かんきょう かみどのまち
環境クリーンセンター (上殿町695-7)

ないよう けんがく だんたい しゅってん た もの はんばい
内容 クリーンセンターの見学、団体の出展、食べ物など販売

■Về thu gom rác

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

しゅうしゅう しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Ngày 12 tháng 10 (thứ hai) 10月12日(月)
Phía đông Kurokawa • Khu vực Itaga くろかわがしがわ いたが ちく 黒川東側 • 板荷地区	Rác đốt được も 燃やすごみ
Phía tây Kurokawa くろかわにしがわ 黒川西側	Chai nhựa ペットボトル

* Mang rác vào Kuri-n senta- ⇒ Nghỉ

* Thu gom chất thải ⇒ Nghỉ

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* し尿収集⇒休み

■Bộ phận công dân mở cửa vào ngày chủ nhật

Shimin Ka Shimin Sa-bisu Gakari

(Bộ phận công dân ban dịch vụ công dân) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

しみんか しみん さがかり

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Chủ nhật 日	Thời gian 時間
Ngày 25 tháng 10 10月25日	8 : 30~12:00

※Chỉ có thể thu nhận hộ chiếu.

※Có một số thủ tục không thể đăng ký. Vui lòng kiểm tra trang chủ của tp.

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください



■Hội chợ cây cảnh Kanuma

Kaboku Senta- (Trung tâm cây cảnh) ☎0289 (76) 2310

Thời gian Ngày 31 tháng 10 (thứ bảy) ~ Ngày 8 tháng 11 (chủ nhật)

Địa điểm Kaboku senta- (Kanuma shi moro 2086-1)



■鹿沼園芸フェア

花木センター☎0289 (76) 2310

と き 10月31日 (土) ~ 11月8日 (日)

ところ 花木センター (鹿沼市茂呂2086-1)

■Tuyển người mở gian hàng tại sự kiện 「Ichigo no mori」

Eigyoun Senraku Ka Citi Promotion Gakari

(Bộ phận chiến lược kinh doanh ban quảng bá tp)☎0289(63)0154

Thời gian Ngày 14 tháng 2 năm 2027 (chủ nhật)

Địa điểm Kanuma shi kaboku senta-

Phí thuê gian hàng 1 ô (khoảng 3m x 3m): 5.000 yên, xe bán đồ ăn lưu động: 10.000 yên

Đăng ký Đến ngày 20 tháng 10 (thứ ba)

※Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trang web của thành phố.



■イベント「いちごのもり」に出店する人を募集します

営業戦略課シティプロモーション係 ☎0289(63)0154

と き 2027年2月14日 (日)

ところ 鹿沼市花木センター

出店料 1区画(3m×3m程度): 5,000円、キッチンカー: 10,000円

申し込 10月20日 (火) までに

※詳しくは、市ホームページをご覧ください。



■Nhà trống được đề xuất

Kenchiku Ka Akiya Taisaku Gakari

(Bộ phận xây dựng ban đối phó nhà trống) ☎0289 (63) 2243

No.320 (Matsubara 4choume) ※ Liên hệ ban đối phó nhà trống để biết thêm chi tiết.



■空き家バンクおすすめ物件

けんちくか あきや たいさくがかり 建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

No.320 (松原4丁目) ※詳しくは、空き家対策係へ。



■Thông báo từ hiệp hội giao lưu quốc tế

Kanuma Shi kokusai Kouryuu Kyoukai

(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい 鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Quà tư vấn người nước ngoài

Các cố vấn có thể tư vấn bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tiếng Anh, Tiếng Việt Nam, Tiếng Nhật sẽ tư vấn và lắng nghe v.v những khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bạn.

Thời gian Từ thứ hai đến thứ sáu 9:00~17:00 ※Cũng có trường hợp không có người. Xin thông cảm.

Địa điểm Machinaka Kouryuu Plaza tầng 1 Shi Kokusai Kouryuu Kyokai (Kanuma Shi Shimoyoko Machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

ベトナム語

○Danh sách lớp học tiếng nhật tại Tp Kanuma

Kanumashi kokusai kouryu kyokai
(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

*Có trường hợp nghỉ. Vui lòng kiểm tra ở lớp học

○鹿沼市の日本語教室一覧

かぬま しこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Thứ 曜日 曜	Thời gian 時間 時	Tên lớp 教室名 教室	Địa điểm 場所 場
Tư 水	10:00～ 11:30	Lớp Sobachoko そばちょこ教室	Kanumashimin Jouhou Senta- かぬましみんじょうほう 鹿沼市民情報センター
Năm 木	21:00～ 22:30	Zoom Lớp Marugoto Zoom まるごと日本語教室	Trực tuyến *Để biết thêm chi tiết vui lòng hỏi. Có thể gửi mail bằng tiếng việt đến Hiệp hội giao lưu quốc tế kifa@bc9.jp オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問い合わせメールはベトナム語で大丈夫です。
Bảy, Chủ nhật 土・日	Thông tin chi tiết Cô Kakinuma (080-3557-2820) Hoặc Cô Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

■Hãy tham gia khóa học chung sống đa văn hóa

Shimin Kyoudou Ka Shimin Kyoudou Gakari
(Bộ phận hợp tác công dân ban hợp tác công dân) ☎0289 (63) 2241
Kanuma Shi kokusai Kouryu Kyokai
(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

Cùng nhau làm cơm nắm và súp miso thật vui vẻ và trò chuyện nhé!

Thời gian Ngày 15 tháng 11 (chủ nhật) 10:00～13:00

Địa điểm Trung tâm cộng đồng Kikusawa (Kanuma shi onaribashi chou 2-2197-1)

Người có thể tham gia Cư dân nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Kanuma

Bạn có thể gửi trẻ. Dịch vụ này miễn phí, nhưng cần đặt chỗ trước (đến ngày 4 tháng 11).

Số lượng 30 người (theo thứ tự đăng ký)

Phí tham gia 0 yên

Đăng ký Đến ngày 4 tháng 11 Từ đây →



■多文化共生講座に参加しませんか？

しみんきょうどう か しみんきょうどうがかり
市民協働課市民協働係 ☎0289 (63) 2241
かぬま しこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

みんなでおいにぎり、みそ汁を作りながら楽しく話そう！

と き 11月15日 (日) 10:00～13:00

ところ 菊沢コミュニティセンター (鹿沼市御成橋町2-2197-1)

参加できる人 鹿沼市に住んでいる外国人

子どもを預けることができます。お金はかかりませんが、予約が必要です (11月4日まで)

人 数 30人 (申込順)

参加費 0円

申込み 11月4日までに ここから→



「Bản quảng cáo đa ngôn ngữ Kanuma」 Có trên trang Chủ của Kanuma Sh

「多言語版広報かぬま」 鹿沼市HP にも掲載しています。

